K. 377. Stela from Vat Chumphon, Surin (inscription of Citrasena-Mahendravarman), 6th century Śaka

Kunthea Chhom and Gerdi Gerschheimer

Authors of digital edition: Kunthea Chhom, Gerdi Gerschheimer

Identifier: DHARMA_INSCIK00377

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00377.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The *akṣara*s are characteristic of the seventh century.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈1〉 〈Column a〉 [yaś] c[it]ra[s]e[nanāmā]bhū〈Column b〉t
kṛtarājyābh[i]ṣecanaḥ
〈Column c〉 sa [ś]r[īmahendravarmmeti]
〈Column d〉 [paścān nāmāntaraṅ gataḥ]

2. Anuṣṭubh

〈2〉 〈Column a〉 vijitya nikhilān deśā〈Column b〉n
asmin deśe śilāmayaṁ
〈Column c〉 vṛṣabhaṁ sthāpa[yām āsa]
〈Column d〉 [sthitabhaktir vvṛṣadhvaje]

Apparatus

〈1〉 [nanāmā] ◇ *[na][--]* GC. — 〈1〉 [paścān nāmāntaraṅ gataḥ] ◇ *[˘˘˘˘˘–˘–]* GC.

〈2〉 śilāmayaṁ ◇ *śilāmayam* GC. — 〈2〉 [sthitabhaktir vvṛṣadhvaje] ◇ *[˘˘˘˘˘–˘–]* GC.

Translation into French by Cœdès 1937–1966

1.

Lui qui, 〈connu auparavant sous le nom de〉 Citrasena, fut après son sacre connu sous le nom de Śrī Mahendravarman [...].

2.

Ayant vaincu tous les pays, il a érigé dans ce pays un taureau de pierre [...].

Translation

1.

He, namely Citrasena, whose royal enthronement was conducted has received another name, viz. Śrī Mahendravarman.

2.

Having defeated all the countries, 〈he〉, whose firm devotion was in the god with a bull banner 〈Śiva〉, installed in this country a stone bull.

Commentary

The restitutions in the two stanzas are based on K. 1280 and K. 1341.

There is probably another stanza before the stanza I as in K. 1280 and K. 1341: *naptā śrīsārvvabhaumasya _ putraś śrīvīravarmmaṇaḥ _ śaktyānūnaḥ kaniṣṭho 'pi _ bhrātā śrībhavavarmmaṇaḥ*

The estampage BN 328 (36) needs to be checked if there is another stanza after the stanza II. If there is one, it should be like the last stanza of K. 1289 which reads: *[˘ ˘] [kā]ṣ(ṭha)mayīm edhā_m apa(nī)ya purātanīm· _ vavandhopalavinyāsai_r ddamakan (d)amano d[v]iṣām·*

Bibliography

First edited by George Cœdès (1937–1966, vol. 5, pp. 3–4) with a French translation; re-edited here by Gerdi Gerschheimer from the estampage BN 328 (36).

Primary

[GC] Cœdès, George. 1937–1966. *Inscriptions du Cambodge I-VIII*. Collection de textes et documents sur l'Indochine 3. Hanoi; Paris: Imprimerie d'Extrême-Orient. Volume 5, pages 3–4.